

"Badakigu, erosketa hauek sustatzen baditugu, txikiak izan arren, ekoizle txikiei bizirautera eta aurrera egitera lagunduko diegula. Gure inguruko fruta eta barazkiak ezagutzera ematea eta baloratzea gure gastronomiarentzat mesedegarria da, bertoko kultur aktibo bereizgarri eta paregabe bihurtuz.

Gainera, herriko ekoizleei erosiz gero, garapen jasagarria sustatuko duzu.

Dirua irabaziz, nekazariak jarraitu ahal izango dute eta lurrak elikagaiak ekoizteko erabiliko dituzte. Hazten joan ahala, herriko jende gehiago beharko da lanerako, eurek ere herriko hornitzaileei erosiko diete eta horrela, herrian gastatu duten euro bakoitzaren balioa areagotu egingo da.

Azkenen finean: gure inguruko enplegu jasagarria babestu eta are gehiago, sortzen lagunduko dugu."

"Sabemos que impulsando estas compras, aunque sean muy pequeñas, ayudan a los pequeños productores a sobrevivir y prosperar. Conocer y valorar las variedades de fruta y verdura de nuestra zona favorece nuestra gastronomía convirtiéndola en un activo cultural diferenciador y único.

Además, comprando a los productores locales apoyas el desarrollo sostenible. Con ingresos, los agricultores permanecerán y utilizarán las tierras para producir alimentos. A medida que crecen se tendrá que emplear a más gente local. Ellos también van a comprar a proveedores locales y aumentar aún más el valor de su euro localmente gastado.

En definitiva: ayudamos a preservar e incluso crear empleo sostenible en nuestro entorno."

"Bertoko produktuak erostera animatzen zaitugu, herriko ekonomiarentzat onuragarria baita.

Inguruko produktuetan gastaturiko euro bakoitzak herriko ekonomiarentzat bikoitza sortzen du."



"Te animamos a que compres directamente productos locales, pues es beneficioso para la economía local.

Un euro gastado en productos cercanos genera el doble para la economía local."



**Busturiko Udala**

# BUSTURIKO AZOKA

UZTAILETIK IRAILERA  
EGUAZTENERO. AXPEN.

DE JULIO A SEPTIEMBRE  
CADA MIÉRCOLES. EN AXPE.

**BERTON, BERTOKOA**



*pikoluze tomatea*



**Busturiko Udala**

**Udalak bertoko kontsumoa sustatu nahi du elkarlanean egindako ahaleginaz, guztion artean Busturiko produktuen kontsumoan oinarritzen den ekonomia eraikitzeko, horrela, elikadura osasuntsua izan dezagun laguntzeaz gain, garapen ekonomikoari eta Busturiko irudi turistikoari bultzada emango dio.**

El ayuntamiento quiere impulsar el consumo local como esfuerzo colaborativo para construir entre todos y todas una economía basada en productos de Busturia, que además de contribuir a una alimentación más sana, sirvan como impulso al desarrollo económico y la imagen turística de Busturia.

**Horretarako, bertoko produktuen salmenta babestuko dugu Axpeko udako azoka sustatuz, bertako salmenten baldintzak hobetuz eta herritarren artean ezagutzera emanez.**

Para ello vamos a apoyar las ventas de productos locales, impulsando el mercado local de verano en Axpe, mejorando sus condiciones de ventas y dándolo a conocer entre la población.

### **Herriko produktuak eta ekologikoak kontsumitzeko arrazoi ugari daude; hauek dira arrazoi horietako batzuk:**

- 1.** Bertoko produktua freskoagoa da. Distantzia luzeetan garraiatutako produktuak asteak egon daitezke izozgailuetan.
- 2.** Sasoiko produktua da, eta merkeagoa da. Ekoizleei zuzenean erosteak, urtaroekin kontaktuan jartzen zaitu, eta produktua kontsumitzeko sasoi egokia zein den ikasiko duzu.
- 3.** Bertokoak zapore hobea du. Bezperan bildutakoak zapore eta elikagai propietate gehiago dauka, aste batzuk arinagoko eta artifizialki izozkailuan egondako produktuek baino.
- 4.** Alferrik galtzeko denbora gehiago behar dute. Zeure etxe-

tik hurbil eta tradizionalki bildutakoek kontserbante gutxiago daukate eta denbora gehiago irauten dute.

- 5.** Gas kutsatzaileen isuria murrizten da. Produktuak urrutetik garraiatzeak, CO2ren isurketa kopuru altua sortzen du, aldaketa klimatikoari lagunduz eta sostengaezin bihurtuz.
- 6.** Bertoko janaria era askotarikoa da. Askotan, nekazari txikia da fruta eta barazki motak bizirik mantentzen dituztenak.
- 7.** Kontsumitzailearentzat eta ingurumenarentzat onuragarriagoak dira, ez dutelako aktibo kimikorik ez pestizidarik.

**8.** Paisaia kontserbatu. Nekazaritza ekologikoak bertokoaren kontserbazioa eta errespetua bultzatzen du, eta honek, paisaia desberdin eta orekatua egon dadin lagunduko du.

**9.** Biodibertsitatea mantendu. Bertan kontsumituz, normalean supermerkatuan ezin aurkiturikoak kontsumituko dituzu, inguruko produkzio-biodibertsitatea mantenduz.

**10.** Beharrezkoa erosiko dituzu. Supermerkatuetan kopuru handiak salduz, sarritan elikagaiak behar ez diren paketeetan sartzen dituzte, asko zakarrontzira bota behar izanaz.

### **Existen muchos motivos por los cuales consumir ecológico y local, estos son algunos:**

- 1.** El producto es más fresco. El transportado en largas distancias pueden llegar a estar semanas en congeladores.
- 2.** Producto de temporada, y además más barato. Al comprar al productor contactas con las estaciones, aprendiendo a distinguir el mejor momento para consumir cada producto.
- 3.** Sabe mejor. Lo recolectado ayer tiene más sabor y propiedades que lo de hace semanas y mantenido en cámaras.
- 4.** Tardan más en estropearse. Los recolectados tradicionalmente cerca de tu casa, son recién cosechados, tienen menos productos para conservarlos y te duran más tiempo.
- 5.** Se reducen las emisiones de gases contaminantes. El transporte de lugares lejanos provoca elevadas emisiones de CO2, contribuyendo al cambio climático, haciéndolo insostenible.

**6.** Lo local es variado. A veces son los pequeños agricultores los que mantienen vivas las variedades de frutas y hortalizas.

- 7.** Son más saludables para el consumidor y el medio ambiente, pues no contienen aditivos químicos ni pesticidas.
- 8.** Conservación del paisaje. La agricultura ecológica promueve la conservación y respeto de lo local, ayudando en la creación y mantenimiento de paisajes variados y en equilibrio.
- 9.** Biodiversidad local. Al consumir localmente podrás consumir productos o variedades no habituales en supermercados, y ayudarás a mantener la biodiversidad productiva de la zona.
- 10.** Comprarás lo necesario. En los supermercados venden grandes cantidades en embalajes que en ocasiones no se ajustan a nuestras necesidades y que acaban en la basura.

